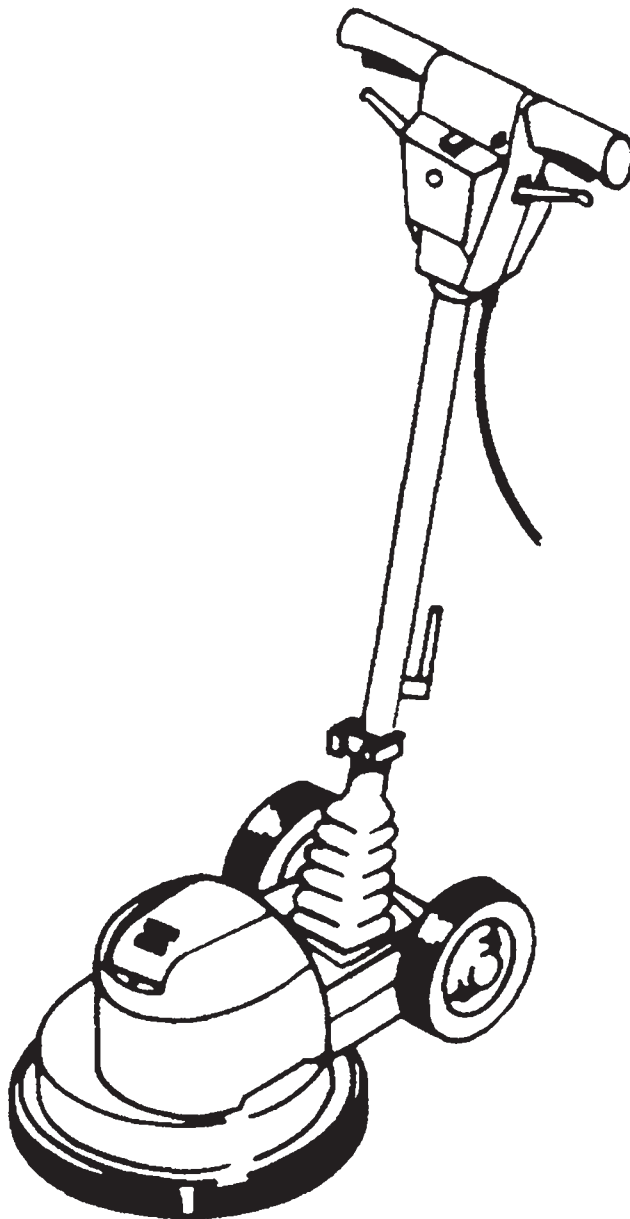
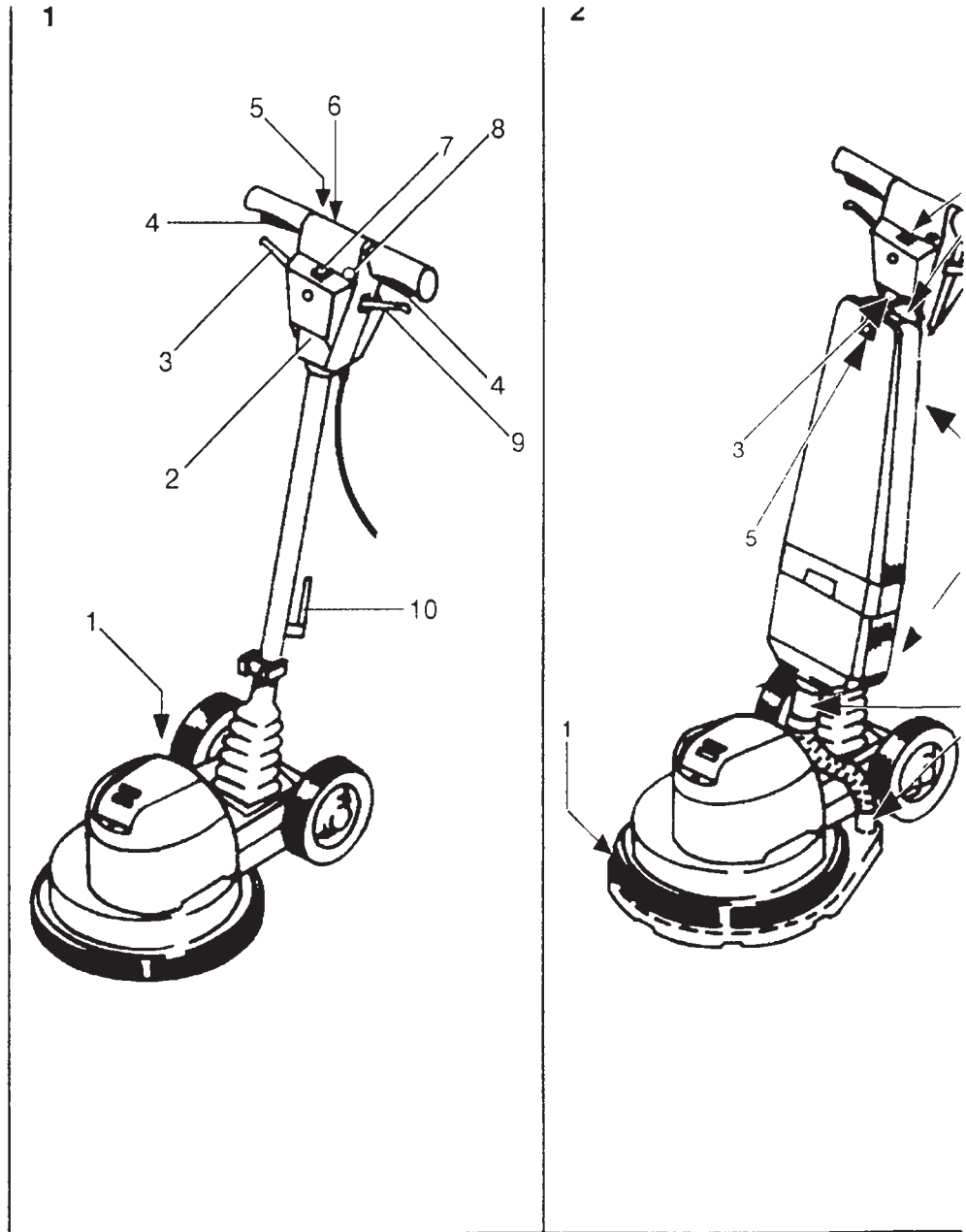


UB 624

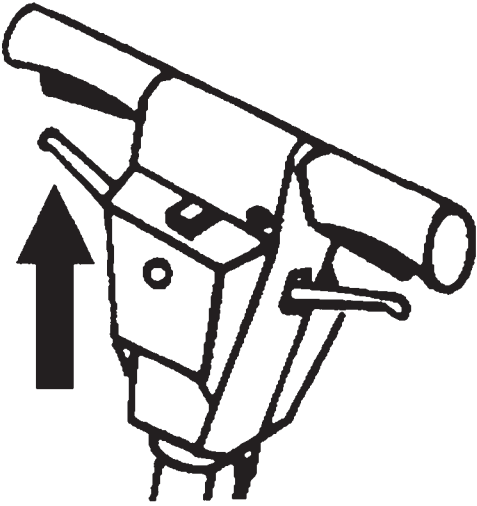
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJE
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCCIONES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING



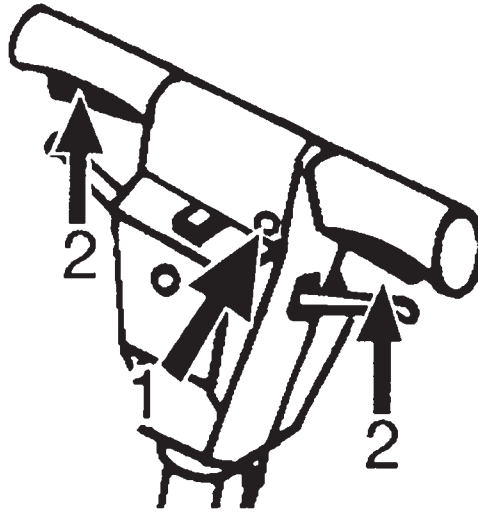
SVENSKA	6-8
NORSK	9-11
DANSK	12-14
SUOMEKSI	15-17
ENGLISH	18-20
FRANCAIS	21-23
DEUTSCH	24-26
ESPAÑOL	27-29
ITALIANO	30-32
NEDERLANDS	33-35



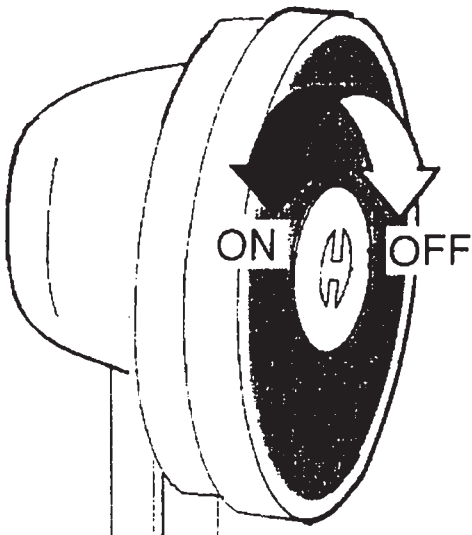
3



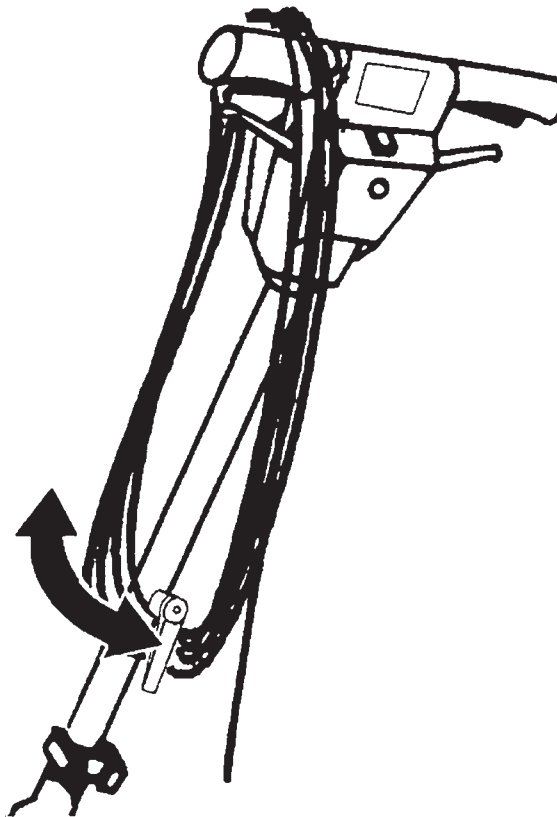
5



4



6



Säkerhetsinstruktioner

Varning!

OBS! För att minska risken för eld, elektrisk chock eller skada, läs alla säkerhetsinstruktioner och varnings texter innan maskinen används.

- Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.
- Lämna inte maskinen ansluten till nätet. Dra alltid ur sladden när maskinen inte används samt vid översyn.
- Maskinen är ingen leksak. Tillåt inte att barn eller obehörig personal leker med maskinen. Låt aldrig en maskin som är ansluten till el-nätet vara utan tillsyn.
- Var noga med att följa instruktionsboken. Service och reparationer får endast utföras av auktoriserad verkstad. Endast original eller av tillverkaren rekommenderade reservdelar och tillbehör får användas. Försök aldrig på något sätt modifiera maskinen själv.
- Använd inte maskinen med skadad sladd eller stickpropp. Om maskinen inte fungerar som den ska, om den skadats, lämnats utomhus, blivit utsatt för väta -lämna in den för service.
- Använd inte sladden för att dra eller lyfta maskinen. Kläm inte sladden i en dörr. Sladden får ej utsättas för hetta.
- Se till att sladden inte kommer i beröring med maskinens roterande delar.
- Ta i stickproppen för att dra ur sladden. Dra aldrig i själva sladden.
- Stäng av maskinen innan sladden dras ur.
- Använd inte maskinen i utrymmen där det kan finnas brännbara eller lättantändliga, vätskor eller gaser.
- Stäng av maskinen och dra ur stickproppen innan tillbehör monteras av eller på.
- Maskinen är utrustad med ett "död mans grepp" detta är utformat med tanke på användarens säkerhet. Försök aldrig på något sätt kringgå denna säkerhetsspärr eller att sätta den ur funktion. Inga anordningar får förekomma för att låsa strömställaren i inkopplat läge.
- Maskinen är försedd med jordning och får därför endast anslutas till ett jordat vägguttag.

Spara instruktionen för framtida bruk.

Maskinens delar (fig. 1)

- 1 Återställningsknapp för överströmskydd
- 2 Eluttag för extra tillbehör
- 3 Spärr för höjdledsjustering av handtaget
- 4 Strömbrytare av typ "död mans grepp"
- 5 Dataskylt
- 6 Kontrollampa: Lyser när maskinen är ansluten till el-nätet
- 7 Strömbrytare för tillbehörsuttag
- 8 Säkerhetsspärr för "död mans" strömbrytarna
- 9 Reglage för vätskemängd (när tank är tillkopplad)
- 10 Krok för sladdupphängning

Sugenhet (fig. 2)

Används för att samla upp det damm och smuts som virvlas upp av rondellen

- 1 Börja med att montera luftskärmen, passa in skärmens resår i spåret på stötdämparlisten.
- 2 Haka i sugenhetens nedre fäste på handtagsstångens fäste, tryck sedan fast det övre fästet mot handtagsstången.
- 3 Anslut sugenhetens sladd till maskinens tillbehörsuttag.
- 4 Anslut sugslangen
- 5 Öppna sugenheten och kontrollera att påse är monterad.
- 6 För att sugenheten skall starta måste strömbrytaren på sugenheten och strömbrytaren på maskinen vara tillslagna.

OBS! Sugenheten får endast användas för torrsugning.

Före användning

Kontrollera före användning att den spänning och frekvens som är angiven på dataskylten överensstämmer med el-nätet.

Inställning av handtaget

Tryck in spärren (fig. 3) och justera handtaget till bekväm arbetshöjd. När handtaget är i upprätt läge kan maskinen inte startas.

Ställ alltid handtaget i upprätt läge när maskinen inte används.

Fastsättning och borttagning av rondell (fig. 4)

OBS! Vid fastsättning eller borttagning av rondell får el-sladden inte vara ansluten till vägguttaget.

Med handtaget i upprätt läge lägges maskinen bakåt tills handtaget vilar mot golvet. Lossa låsplattan i rondellhållarens centrum (OBS vänstergängad), tryck sedan fast rondellen mot hållarens undersida, var noga med att centrera rondellen, skruva till sist tillbaka låsplattan för säker låsning av rondellen.

OBS! Försök aldrig använda en borste som rondellhållare

Användning

Välj rondell efter det arbete som skall utföras (OBS endast godkända "High Speed rondeller). Kontrollera att rondellen sitter ordentligt fast innan maskinen startas.

Starta sedan maskinen genom att trycka in minst en av strömbrytarna (fig. 5/2) samtidigt som spärren (fig 5/1) hålls in, när maskinen har startat kan spärren släppas och maskinen arbetar tills båda strömbrytarna är släppta.

Arbeta sedan i raka linjer, hjulen skall hela tiden vara i kontakt med golvet. Håll båda händerna på körhandtaget. Försök inte föra maskinen i sidled. För maskinen lungt och stadigt framåt, Låt inte maskinen arbeta stillastående, överhettning mellan rondell och golv kan uppstå och därmed förstöra golvbeläggningen. Använd inte maskinen till annat ändamål än polering. Tänk på att mycket smutsiga rondeller gör maskinen svårmanövrerad och leder slutligen till överhettning av motorn (Se avsnittet "Överströmsskydd"). Byt därför rondell i tid. **Warning!** Sladden får inte köras över, lägg den gärna över axeln för att undvika att få sladden förstörd eller orsaka en olycka.

"High speed" polering

Lägg på polish enligt tillverkarens anvisningar när polishen är torr poleras golvet med en lämplig rondell.

Spray polering

Blanda spray polish eller polerbart rengöringsmedel i en sprayflaska. Följ tillverkarens anvisningar. Applicera en tunn hinna på golvet och polera med en lämplig rondell.

Efter användning

Efter avslutat arbete skall rondellen monteras av. Låt inte maskinen stå på rondellen. Tvätta tillbehören i ljummet vatten och rengöringsmedel, skölj i kallt vatten, lägg dem sedan plant för att torka. Intorkade rondeller kan rengöras i tvättnafta eller varnolen. Linda upp el-sladden runt handtaget och haken (10), haken kan sedan fällas upp för att lättare lossa sladden igen (fig. 6). Börja alltid linda sladden från maskinen. Töm och rengör eventuell vätsketank. Kontrollera filter och påse på eventuell sugenhet.

Överströmsskydd

Om maskinen överbelastas stängs den automatiskt av (oftast beror överbelastningen på en smutsig rondell som behöver rengöras eller bytas). Före omstart vänta en minut och tryck sedan in återställningsknappen.

Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktivet 89/336/EEG.

Sikkerhetsanvisninger

Advarsel!

OBS! Les gjennom alle sikkerhetsanvisninger og varseltekster før maskinen tas i bruk for å redusere faren for brann, elektrisk støt eller skade.

* Denne maskinen er kun ment for innendørs bruk.

* Ikke forlat maskinen når den er tilkopledd nettet. Trekk alltid ut ledningen når maskinen ikke brukes samt ved ettersyn.

* Maskinen er ikke noe leketøy. La ikke barn eller uvedkommende leke med maskinen. La aldri en maskin som er tilkopledd nettet være uten tilsyn.

* Vær nøye med å følge bruksanvisningen. Service og reparasjoner må kun utføres av autorisert verksted. Kun originale eller fabrikant anbefalte reservedeler og tilbehør må benyttes. Forsøk aldri å modifisere maskinen selv på noe vis.

* Bruk ikke maskinen med skadd ledning eller støpsel. Hvis maskinen ikke virker som den skal, hvis den er skadd, har stått utendørs, er blitt utsatt for fuktighet - lever den inn til service.

* Bruk ikke ledningen til å dra eller løfte maskinen. Klem ikke ledningen i dører e.l. Ledningen må ikke utsettes for varme.

* Se til at ledningen ikke kommer i berøring med maskinens roterende deler.

* Grip i støpselet for å trekke ut ledningen. Dra aldri i selve ledningen.

* Slå av maskinen før ledningen trekkes ut.

* Bruk ikke maskinen i lokaler der det kan finnes brennbare eller lettantennelige væsker eller gasser.

* Slå av maskinen og trekk ut støpselet før tilbehør settes på eller tas av.

* Maskinen er utstyrt med et "dødmannsgrep". Dette er utformet med tanke på brukerens sikkerhet. Forsøk aldri å omgå denne sikkerhetsfunksjonen på noe vis eller å sette den ut av funksjon. Det må ikke forekomme noen anordninger for å låse strømbryteren i innkopledd stilling.

* Maskinen er jordet og må derfor kun tilkoples en jordet stikkontakt.

Ta vare på anvisningene til fremtidig bruk.

Maskinens deler (fig. 1)

- 1 Tilbakestillingsknapp for overstrømvern
- 2 El-uttak for ekstra tilbehør
- 3 Sperr̄e for høydejustering av håndtaket
- 4 Strømbryter av type "dødmannsgrep"
- 5 Merkeskilt
- 6 Kontrolllampe: Lyser når maskinen er tilkopleet nettet
- 7 Strømbryter for tilbehørutttaket
- 8 Sikkerhetssperre for "dødmannsgrepene"
- 9 Regulator for væskemengde (når tank er tilkopleet)
- 10 Krok for ledningsoppheng

Sugeenhet (fig. 2)

Brukes ved gulvrenngjøring og polering for å samle opp det støv og smuss som virvles opp av rondellen.

- 1 Begynn med å montere luftskjermen, pass inn skjermens fjær i sporet på støtdemperlisten.
- 2 Hekt sugeenhetens nedre feste på håndtakstangens feste, trykk deretter fast det øvre festet mot håndtakstangen.
- 3 Kople sugeenhetens ledning til maskinens tilbehørutttak.
- 4 Kople til sugeslangen.
- 5 Åpne sugeenheten og kontroller at det er montert pose.
- 6 For at sugeenheten skal starte, må strømbryteren på sugeenheten og strømbryteren på maskinen være slått på.

OBS! Sugeenheten må kun brukes til tørrsuging.

Før bruk

Kontroller før bruk at den spenning og frekvens som er angitt på merkeskiltet stemmer overens med nettet.

Innstilling av håndtaket

Trykk inn sperren (fig. 3) og juster håndtaket til bekvem arbeidshøyde. Når håndtaket er i oppreist stilling kan ikke maskinen startes.

Sett alltid håndtaket i oppreist stilling når maskinen ikke brukes.

Påsetting og fjerning av rondell (fig. 4)

OBS! Ved påsetting eller fjerning av rondell må ikke ledningen være tilkopleet stikkontakten.

Med håndtaket i oppreist stilling legges maskinen bakover inntil håndtaket hviler mot gulvet. Løsne låseplaten i rondellens sentrum (OBS! venstregjenget). Trykk deretter rondellen fast mot holderens underside. Vær nøye med å sentrere rondellen, og skru deretter låseplaten på plass igjen for sikker låsing av rondellen.

OBS! Forsøk aldri å bruke børsten som rondellholder.

Bruk

Velg rondell etter det arbeid som skal utføres (OBS! kun godkjente "High Speed"-rondeller). Se til at rondellen sitter ordentlig fast før maskinen startes.

Start deretter maskinen ved å trykke inn minst én av strømbryterne (fig. 6/2) samtidig som sperren (fig. 6/1) holdes inne. Når maskinen har startet, kan sperren slippes og maskinen arbeider inntil begge strømbryterne er sluppet.

Arbeid deretter i rette linjer, hjulene skal hele tiden være i kontakt med gulvet. Forsøk ikke å føre maskinen sidelengs. La ikke maskinen arbeide, ellers kan det oppstå overoppheting mellom rondell og gulv slik at gulvbelegget skades. Bruk ikke maskinen til annet enn polering.

Husk at svært skitne rondeller gjør maskinen vanskelig å manøvrere og til slutt fører til overoppheting av motoren. (Se avsnittet "Overstrømvern"). Skift derfor rondell i tide. Advarsel! Ledningen må ikke kjøres over. Legg den gjerne over skulderen for å unngå å ødelegge ledningen eller forårsake en ulykke.

"High speed"-polering

Legg på polish ifølge fabrikantens anvisninger. Når polishen er tørr, tørkes gulvet med en egnet rondell.

Spraypolering

Bland spraypolish eller polerbart rengjøringsmiddel i en sprayflaske. Følg fabrikantens anvisninger. Ha en tynn hinne på gulvet og poler med en egnet rondell.

Etter bruk

Etter avsluttet arbeid skal rondellen tas av. La ikke maskinen stå på rondellen. Vask tilbehøret i lunkent vann og rengjøringsmiddel, skyll i kaldt vann, legg dem deretter plant for å tørke. Inntørkede rondeller kan rengjøres i vaskenafta eller varnolen. Vikle ledningen rundt håndtaket og kroken (10), kroken kan deretter felles opp for at det skal være lettere å løsne ledningen igjen (fig. 9). Start alltid med å vikle ledningen fra maskinen. Tøm og rengjør eventuell væsketank. Kontroller filter og pose på eventuell sugeenhet.

Overstrømvern

Hvis maskinen overbelastes, slås den automatisk av (overbelastningen skyldes vanligvis en skitten rondell som må rengjøres eller skiftes). Vent et minutt før omstart og trykk deretter inn tilbakestillingsknappen.

Dette apparatet oppfyller kravene i EU-direktiv 89/336/EEC.

Advarsel!

OBS! Inden maskinen tages i brug, læses alle sikkerhedsinstruktioner og advarsels-tekster for at mindske risiko for brand, elektrisk stød eller skade.

* Denne maskine er kun til indendørs brug.

* Efterlad aldrig maskinen med stikket i kontakten. Træk altid stikket ud, når maskinen ikke bruges samt ved service.

* Maskinen er intet legetøj. Lad ikke børn eller ukyndigt personale benytte maskinen. Efterlad aldrig en tilsluttet maskine uden opsyn.

* Følg instruktionsbogen til mindste detalje. Service og reparationer må kun udføres af et autoriseret værksted. Kun originalreservedele eller af producenten anbefalede reservedele og tilbehør må benyttes. Prøv aldrig selv at foretage indgreb i maskinen.

* Hvis ledningen eller stikket skades, må maskinen ikke bruges. Fungerer maskinen ikke som den skal, hvis den er skadet, f.eks. ved at have stået udendørs eller ved at have været udsat for fugt, skal den indleveres til service.

* Brug aldrig ledningen til at trække eller løfte maskinen. Klem ikke ledningen i en dør. Ledningen må ikke udsættes for varme.

* Pas på, at ledningen ikke kommer i kontakt med maskinens roterende dele.

* Hold i stikproppen, når ledningen trækkes ud af kontakten. Træk aldrig i selve ledningen.

* Sluk for maskinen, inden ledningen trækkes ud.

* Brug ikke maskinen i rum, hvor der kan findes brandfarlige, letantændelige væsker eller gasser.

* Sluk for maskinen og tag stikket ud af kontakten inden af- og påmontering af tilbehør.

* Maskinen har en "dødmandsknap" for at øge brugerens sikkerhed. Prøv aldrig at omgå denne sikkerhedsspærre eller at ophæve dens funktion. Man må ikke bruge anordninger, som låser afbryderen i tændt position.

* Maskinen er jordet og må kun tilsluttet til en kontakt med jordforbindelse.

Gem instruktionen til fremtidigt brug.

Vælg skive efter det arbejde, som skal udføres (OBS! kun godkendte "High Speed" skiver). Kontrollér, at skiven sidder ordentlig fast inden maskinen startes. Start derefter maskinen ved at trykke på mindst en af afbryderne (fig. 6/2) samtidigt som spærren (fig. 6/1) holdes inde. Når maskinen er startet, slippes spærren, og maskinen arbejder til begge afbrydere slippes.

Arbejd derefter i lige linier, hjulene skal hele tiden være i kontakt med gulvet. Hold begge hænder på kørehåndtaget. Prøv ikke at køre maskinen sidelæns. Før maskinen roligt og sikkert fremad. Lad ikke maskinen arbejde stillestående, da der kan udvikles varme mellem skive og gulv, hvilket ødelægger gulvbelægningen. Brug ikke maskinen til andet end polering.

Tænk på, at meget snavsede skiver gør maskinen svær at manøvrere, og man risikerer, at motoren overophedes. (Se afsnittet "Overbelastningsbeskyttelse"). Udskift derfor skiven i tide. Advarsel! Ledningen må ikke køres over. Læg den gerne over skulderen for at undgå at ødelægge ledningen eller komme galt af sted.

"High speed" polering

Læg poleremiddel på ifølge producentens anvisninger. Når poleremidlet er tørt, poleres gulvet med en egnet skive.

Bland spray-poleremidlet eller polerbart rengøringsmiddel i en sprayflaske. Følg producentens anvisninger. Applicér en tynd hinde på gulvet og polér med en egnet skive.

Efter brug

Efter afsluttet arbejde skal skiven afmonteres. Lad ikke maskinen blive stående på skiven. Vask tilbehøret i lunkent vand, læg det derefter plant, så det kan tørre. Indtørrede skiver kan rengøres i Stoddard opløsningsmiddel eller ligroin. El-ledningen lægges rundt om håndtaget og hagen (10), hagen kan derefter bøjes op for lettere at løsne ledningen igen (fig. 9). Begynd altid at lægge ledningen rundt fra maskinen. Tøm og rens væsketanken, hvis en sådan er benyttet. Kontrollér filter og pose på eventuel sugeeenhed.

Overbelastningsbeskyttelse

Hvis maskinen overbelastes, slukkes den automatisk (normalt skyldes overbelastningen en snavsset skive, som behøver at rengøres eller udskiftes). Vent et minut inden omstart og tryk derefter på tilbagesstillingsknappen.

Dette apparat opfylder kravene i EU-direktiv 89/336EØF.

Turvaohjeet

Varoitus!

HUOM! Lue kaikki turvaohjeet ja varoitustekstit ennen koneen käyttöä tulipalojen, sähköiskujen ja vahinkojen välttämiseksi.

* Tämä kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.

* Älä jätä konetta yksin, kun se on liitetty sähköverkkoon. Irrota verkkojohto aina, kun konetta ei käytetä tai sille suoritetaan tarkastuksia.

* Kone ei ole leikkikalu. Älä anna lasten tai asiaan kuulumattomien henkilöiden leikkiä koneella. Älä koskaan jätä sähköverkkoon kytkettyä konetta ilman silmälläpitoa.

* Noudata huolellisesti käyttöohjeessa annettuja ohjeita. Huollon ja korjaukset saa suorittaa ainoastaan valtuutettu huoltoliike. Koneessa saa käyttää vain alkuperäisiä tai valmistajan suosittelemia varaosia ja varusteita. Älä koskaan yritä itse tehdä koneeseen muutoksia.

* Älä käytä konetta, jos verkkojohto tai pistoke on vioittunut. Toimita kone huoltoon, jos se ei toimi toivotulla tavalla, on vioittunut, jätetty ulos tai kastunut.

* Älä vedä äläkä nosta konetta verkkojohdosta. Älä jätä verkkojohtoa oven väliin äläkä altista sitä kuumuudelle.

* Varmista, ettei verkkojohto joudu kosketuksiin koneen pyörievien osien kanssa.

* Irrota verkkojohto ottamalla kiinni pistokkeesta. Älä koskaan vedä suoraan johdosta.

* Sammuta kone ennen verkkojohdon irrottamista.

* Älä käytä konetta tiloissa, joissa saattaa olla palavia tai helposti syttyviä nesteitä tai kaasuja.

* Sammuta kone ja irrota verkkojohto pistorasiasta ennen varusteiden kiinnittämistä ja irrottamista.

* Kone on varustettu turvakahvalla, joka on suunniteltu käyttäjän turvaksi. Älä koskaan yritä ohittaa tai kytkeä sitä toiminnasta. Virtakytkintä ei saa lukita kytkettyyn asentoon lisälaitteilla.

* Kone on maadoitettu ja sen saa siksi liittää ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.

Säilytä ohje vastaisen varalle.

Koneen osat (kuva 1)

- 1 Ylivirtasuojan palautuspainike
- 2 Lisävarusteiden sähköliitäntä
- 3 Kahvan korkeussäädön salpa
- 4 Virtakytkin, turvakahva
- 5 Tyypikilpi
- 6 Merkkivalo: palaa, kun kone on liitetty sähköverkkoon.
- 7 Lisävarusteliitännän virtakytkin
- 8 Turvasalpa turvakahvan virtakytkimille
- 9 Nestemäärän säädin (kun säiliö on kytketty)
- 10 Verkkojohdon kiinnityskoukku

Imuysikkö (kuva 2)

Käytetään lattioiden puhdistuksen ja kiillotuksen yhteydessä laikan irrottaman pölyn ja lian keräämiseen.

- 1 Aloita asentamalla ilmasuojus, aseta suojuksen joustin puskurilistassa olevaan uraan.
- 2 Kiinnitä imuysikkön alakiinnike kahvan varren kiinnikkeeseen. Paina tämän jälkeen yläkiinnike kiinni kahvan varteen.
- 3 Liitä imuysikkön verkkojohto koneen lisävarusteliitännään.
- 4 Liitä imuletku.
- 5 Avaa imuysikkö ja tarkasta, että pussi on asennettu.
- 6 Jotta imuysikkö käynnistyisi, on imuysikkön ja koneen virtakytkimien oltava kytkettyinä.

HUOM! Imuysikköä saa käyttää vain kuivaimuroinnin yhteydessä.

Ennen käyttöä

Tarkasta ennen käyttöä, että koneen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite ja taajuus vastaavat käytettävän sähköverkon arvoja.

Kahvan säätö

Paina salpa alas (kuva 3) ja säädä kahva mukavalle työkorkeudelle. Kun kahva on pystyasennossa, konetta ei voida käynnistää. Aseta kahva aina pystyasentoon, kun konetta ei käytetä.

Laikan kiinnitys ja irrotus (kuva 4)

HUOM! Laikan kiinnityksen tai irrotuksen aikana verkkojohto ei saa olla liitettynä pistorasiaan.

Kun kahva on pystyasennossa, kallista konetta taaksepäin niin, että kahva on lattiaa vasten. Irrota lukituslevy laikanpitimen keskiöstä (HUOM! vasenkätinen kierre), paina sen jälkeen laikka kiinni pitimen alapuolelle, keskitä laikka huolellisesti, varmista lopuksi laikan lukitus kiertämällä lukituslevy takaisin paikalleen.

HUOM! Älä koskaan yritä käyttää harjaa laikanpitimenä.

Käyttö

Valitse laikka suoritettavan työn mukaan (HUOM! käytä vain hyväksytyjä suurnopeuksisia "High Speed" -laikkoja). Varmista ennen koneen käynnistämistä, että laikka on kunnolla kiinni.

Käynnistä tämän jälkeen kone painamalla vähintään yksi virtakytkin (kuva 6/2) alas ja pitämällä samalla salpaa (kuva 6/1) alhaalla. Kun kone on käynnistynyt, salpa voidaan vapauttaa, jolloin kone käy, kunnes molemmat virtakytkimet vapautetaan.

Työskentele ohjaamalla konetta suoraan eteenpäin, pyörien on koko ajan kosketettava lattiaan. Pidä molemmat kädet ajokahvassa. Älä yritä liikuttaa konetta sivusuunnassa. Työnnä konetta rauhallisesti ja tasaisesti eteenpäin. Älä anna koneen käydä paikallaan, koska tällöin laikka ja lattia saattavat ylikuumeta ja lattiapinta vahingoittua. Käytä konetta pelkästään kiillotukseen.

Muista, että erittäin likaiset laikat tekevät koneesta vaikeasti ohjattavan ja aiheuttavat lopulta moottorin ylikuumentumisen. (Ks. kappale "Ylivirtasuoja"). Vaihda sen vuoksi laikka hyvissä ajoin. **Varoitus!** Älä aja koneella verkkojohdon yli. Aseta johto mielellään olkapään yli, jolloin se ei pääse vahingoittumaan tai aiheuttamaan onnettomuutta.

Suurnopeuksinen kiillotus

Levitä lattiankiillotusaine valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Kun kiillotusaine on kuivunut, lattia kiillotetaan sopivalla laikalla.

Sumupuhdistus

Sekoita sumukiillotusaine tai kiillotettava puhdistusaine sumutinpulloon. Noudata valmistajan antamia ohjeita. Levitä ohut kalvo lattiaan ja kiillota sopivalla laikalla.

Käytön jälkeen

Irrota laikka työn jälkeen. Älä anna koneen seisoa laikan varassa, sillä se saattaa vääntyä. Pese varusteet haaleassa vedessä, johon on lisätty puhdistusainetta. Huuhtelee kylmällä vedellä ja aseta tasaiselle alustalle kuivumaan. Kuivuneet laikat voidaan puhdistaa pesunaftalla tai mineraalitärpätillä. Kelaat verkkojohto kahvan ja koukun (10) ympärille. Koukku voidaan myöhemmin kääntää ylös, jolloin johto on helpompi irrottaa (9). Aloita aina kelaamalla johto koneesta. Tyhjennä ja puhdista nestesäiliö tarvittaessa.

Ylivirtasuoja

Jos kone ylikuormittuu, se sammuu automaattisesti (useimmiten ylikuormittumisen syynä on liikainen laikka, joka on puhdistettava tai vaihdettava). Odota ennen uudelleenkäynnistystä 1 minuutti ja paina tämän jälkeen ylivirtasuojan palautuspainike alas.

Tämä laite täyttää EU-direktiivin 89/336 määräykset.

Caution!

NOTE! To minimise the risk of fire, electric shock or injury, please read the safety precautions and caution text thoroughly before using the machine.

* This machine is designed exclusively for indoor use.

* Do not leave the machine connected to the mains supply. Always pull out the plug before leaving the machine unsupervised.

* This machine is not a toy. Do not let children or unauthorised personnel play with it. Never leave a machine unsupervised if it is connected to the mains.

* Follow the instructions carefully. Service and repair work may only be carried out by an authorised service agent. Only use original spare parts or parts recommended by the manufacturer. Do not attempt to modify the machine yourself in any way.

* Do not use the machine if the plug or mains lead are damaged. If the machine does not work correctly, if it has been damaged, left outside or become wet, return it to the service agent for repair.

* Never drag or lift the machine by the mains lead. Make sure the lead does not get trapped in a doorway. The lead must not be exposed to heat.

* Make sure the lead does not touch any moving parts of the machine.

* Always unplug the machine by pulling out the plug. Do not unplug it by pulling on the lead.

* Switch off the machine before unplugging it.

* Never use the machine in the presence of flammable or volatile solvents or gases.

* Switch off the machine and unplug it before fitting or removing accessories.

* The machine is equipped with a "dead man's handle" for the safety of the operator. Do not attempt to override this safety mechanism or render it inoperable. Do not fit any device to lock the switch in the on position.

* The machine is earthed and should therefore only be connected to an earthed mains socket.

Keep these instructions for future reference.

Components of the machine (fig. 1)

- 1 Reset button for overload cut-out
- 2 Electrical socket for optional accessories
- 3 Lock for handle height adjustment
- 4 On/Off switch (dead man's handle type)
- 5 Rating plate
- 6 Indicator lamp: Lights up when machine is connected to mains supply
- 7 Switch for accessory socket
- 8 Safety lock for "dead man's" switch
- 9 Water flow control (when tank is fitted)
- 10 Hook for mains lead

Vacuum unit (fig. 2)

This is used when cleaning and polishing floors to collect any dust and dirt whipped up by the disc

- 1 Start by fitting the dust shield. Fit the flexible cuff of the shield into the slot in the shock absorber strip.
- 2 Hook the bottom bracket on the vacuum unit onto the bracket on the control shaft, then clip the upper bracket onto the control shaft.
- 3 Connect the lead from the vacuum unit to the accessory socket
- 4 Connect the vacuum hose.
- 5 Open the vacuum unit and make sure a bag is fitted.

6 To start the vacuum unit the switches on the machine and the vacuum unit must both be switched on.

CAUTION! The vacuum unit may only be used for dry vacuuming.

Before use

Before using the machine check that the voltage and frequency of the mains supply match the values shown on the rating plate.

Adjusting the handle

Push in the lock (fig. 3) and adjust the handle to a comfortable height. The machine cannot be started with the handle in the upright position. **Always return the handle to the upright position when the machine is not in use.**

Fitting and removing discs (fig. 4)

CAUTION! Make sure the machine is unplugged before fitting or removing discs.

With the handle in the upright position tip the machine backwards until the handle rests on the floor. Remove the locking flange from the centre of the disc holder (NOTE left hand thread), then press the disc onto the bottom face of the disc holder, making sure it is centred. Finally screw the locking flange back in place to secure the disc.

NOTE! Do not try to use a brush as a disc-holder.

Operation

Choose a suitable disc to suit the task in hand (NOTE use only approved "High-speed" discs). Make sure the disc is fitted securely before starting the machine.

Now start the machine by pressing one or both of the switches (Fig. 6/2) while holding in the lock (fig. 6/1). Once the machine has started you can release the lock; the machine will continue working until you release both switches.

Always polish in a straight line, making sure the wheels remain in contact with the floor. Keep both hands on the handlebar. Try not to move the machine sideways. Guide the machine smoothly forwards. Do not let the machine run in the same spot as this may lead to overheating between the disc and the floor and cause damage to the floor. Do not use the machine for any other purpose than polishing

Remember that a dirty disc will make the machine difficult to manoeuvre and may eventually cause the motor to overheat (See section on "Overload cut-out"). You should therefore change the disc in good time.

Caution! Do not run over the lead; it is a good idea to carry it over your shoulder to protect the lead and prevent accidents.

"High-speed" polishing

Apply polish according to the manufacturer's instructions and when the polish has dried polish the floor using a suitable disc.

Spray polishing

Mix the spray polish or detergent polish in a spray bottle. Follow the manufacturer's instructions. Apply a thin coating to the floor and polish with a suitable disc.

After use

When you have finished work remove the disc. Do not let the machine stand on the disc. Wash accessories in warm water and detergent, rinse in cold water and lay flat to dry. Stained discs can be cleaned in turpentine. Coil the mains lead around the handle and hook (10). The hook can be lifted up to release the lead later (fig. 9). Always start coiling the lead from the machine end. Empty and wash the water tank if applicable. Check the filter and bag in the vacuum unit if fitted.

Overload cut-out

If the machine is overloaded it will automatically switch off (often this is due to a dirty disc that requires cleaning or replacement). Wait one minute before restarting, then press the reset button.

This appliance conforms with EC-Directive 89/336/EEC.

Instructions de sécurité

Avertissement !

Attention ! pour limiter les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures graves, lire en totalité, avant de mettre l'appareil en route, les instructions de sécurité et textes d'avertissement.

* Cet appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur.

* Ne pas le laisser branché au réseau.

Toujours le débrancher quand on ne s'en sert pas, et pour les travaux d'entretien.

* Cet appareil n'est pas un jouet. Ne pas laisser les enfants ou toute personne non autorisée toucher à l'appareil. Ne jamais laisser sans surveillance un appareil branché.

* Bien suivre le mode d'emploi. Ne confier l'entretien et les réparations qu'à un atelier spécialisé. N'utiliser que des accessoires et des pièces de rechange d'origine ou conseillés par le fabricant. Ne jamais tenter de modifier l'appareil.

* Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la prise sont endommagés. Si l'appareil fonctionne mal, a été abîmé, laissé dehors ou exposé à l'humidité, le confier à un spécialiste.

* Ne pas se servir du cordon pour tirer ou soulever l'appareil. Ne pas coincer le cordon dans une porte. Ne pas l'exposer à la chaleur.

* Ne pas laisser le cordon entrer en contact avec les pièces rotatives.

* Tenir la prise pour la débrancher, ne pas tirer sur le cordon.

* Arrêter l'appareil avant de débrancher.

* Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où se trouvent des matériaux (solides, liquides ou gazeux) inflammables.

* Couper l'appareil et débrancher la prise avant de poser ou d'enlever l'un des accessoires.

* L'appareil est muni d'une prise h d'homme mort i destinée à assurer la sécurité de l'utilisateur. Ne jamais tenter d'éviter ce blocage de sécurité ou de l'annuler complètement. Aucun dispositif ne doit chercher à bloquer le commutateur en position branchée.

* L'appareil est muni d'une mise à la terre et doit donc être branché à une prise murale conçue à cet effet.

Conserver ces instructions pour utilisation ultérieure.

Composants de l'appareil (fig 1)

- 1 Bouton de réarmement pour la protection de surcharge
- 2 Prise électrique pour accessoire supplémentaire
- 3 Blocage du réglage de poignée en hauteur
- 4 Interrupteur du type h homme mort i
- 5 Plaque d'identification
- 6 Voyant lumineux : s'allume quand l'appareil est branché au réseau
- 7 Interrupteur pour la prise d'accessoire
- 8 Blocage de sécurité pour les interrupteurs h d'homme mort i
- 9 Réglage du volume de liquide (quand le réservoir est utilisé).
- 10 Crochet de suspension du cordon

Aspirateur (fig 2)

S'utilise pour le nettoyage et le polissage des sols, afin de recueillir la poussière soulevée par la rondelle.

- 1 Commencer par monter l'écran à air, passer le ressort de l'écran dans la rainure de la bordure anti-choc.
- 2 Accrocher la fixation inférieure de l'aspirateur, puis enfoncer en place la fixation supérieure contre la tige de direction.
- 3 Raccorder le cordon de l'aspirateur à la prise pour accessoire de l'appareil.
- 4 Brancher le cordon de l'unité.
- 5 Ouvrir l'aspirateur et s'assurer que le

sachet est bien en place.

6 Pour la mise en route, mettre sous tension à la fois l'aspirateur et l'appareil.

Attention ! L'aspirateur ne doit servir qu'à l'aspiration sèche.

Avant l'emploi

Vérifier avant l'emploi que la tension et la fréquence indiquées sur la plaque d'identification correspondent à celles du secteur.

Réglage de poignée

Enfoncer le blocage (fig 3) et régler la poignée à une haute commode. Quand la poignée est en position verticale, l'appareil ne peut démarrer. **Toujours mettre la poignée est en position verticale quand on n'utilise pas l'appareil.**

Montage et démontage de la rondelle (fig 4)

Attention ! Pour le montage et démontage de la rondelle, retirer le cordon d'alimentation de la prise murale.

La tige de direction étant en position verticale, incliner l'appareil en arrière jusqu'à ce que la poignée repose sur le sol. Détacher la plaque de blocage au centre du porte-rondelle (attention ! filetage à gauche) puis enfoncer en place la rondelle sur le porte-rondelle, en ayant soin de bien la centrer. Enfin revisser la plaque de blocage pour bien fixer la rondelle.

Attention ! Ne jamais utiliser la brosse comme porte-rondelle.

Sicherheitsvorschriften

Warnung!

ACHTUNG! Um Feuergefahr, Schock-
einwirkung durch elektr. Strom und Schä-
den zu vermindern, sind alle
Sicherheitsvorschriften und Warntexte zu
lesen, bevor die Maschine benutzt wird.

* Diese Maschine ist nur zur Verwendung
in Räumen vorgesehen.

* Die Maschine darf nicht verlassen
werden, wenn sie am Netz angeschlos-
sen ist. Bei Nichtbenutzung oder Wartung
der Maschine, muß immer das
Netzkabel abgezogen sein.

* Die Maschine ist kein Spielzeug. Es ist
nicht zulässig, daß Kinder oder unbefugtes
Personal mit der Maschine spielen. Eine
Maschine, die am Netz angeschlossen ist,
darf niemals unbeaufsichtigt gelassen
werden.

* Immer sorgfältig die Gebrauchs-
anweisung befolgen. Service und
Reparaturen dürfen nur von einer
autorisierten Werkstatt ausgeführt
werden. Es sind nur Originalersatzteile
oder vom Hersteller empfohlene Ersatzteile
zu verwenden. Niemals selbst eine Änder-
ung an der Maschine vornehmen.

* Die Maschine nicht benutzen, wenn das
Kabel oder der Stecker beschädigt
ist. Wenn die Maschine nicht
zufriedenstellend funktioniert, weil sie
beschädigt wurde, im Freien abgestellt
oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde - sollte
sie in einer Servicewerkstatt überholt
werden.

* Das Kabel nicht benutzen, um die
Maschine zu ziehen oder zu heben. Das
Kabel darf nicht eingeklemmt (Tür) oder
evtl. Hitze ausgesetzt werden.

* Sicherstellen, daß das Kabel nicht mit
den rotierenden Teilen der
Maschine in Berührung kommt.

* Immer den Stecker anfassen, um das
Kabel herauszuziehen. Niemals direkt am
Kabel ziehen.

* Die Maschine abstellen, bevor das Ka-
bel herausgezogen wird.

* Die Maschine nicht an Stellen benutzen,
an denen brennbare oder
leichtanzündliche Flüssigkeiten oder Gase
vorhanden sein können.

* Die Maschine abstellen und den Stecker
herausziehen, bevor Zubehöerteile montiert
oder demontiert werden.

* Die Maschine ist mit einem
"Totmanngriff" versehen, der zur Sicherheit
des Bedieners beitragen soll. Es darf nie-
mals versucht werden, diese
Sicherheitssperre zu umgehen oder außer
Betrieb zu setzen. Es darf keine
Vorrichtung vorhanden sein, die den Ein/
Aus-Schalter in eingeschalteter Stellung
blockiert.

* Die Maschine ist geerdet und darf
deshalb nur an eine geerdete Steckdose
angeschlossen werden.

Verwahren Sie die Gebrauchsanweisung für später auf.

Teile der Maschine (Abb. 1)

- 1 Rückstelltaste für Überstromschutz
- 2 Elektr. Steckdose für Zubehörteile
- 3 Sperre zur Höhenverstellung des Handgriffs
- 4 Schalter Typ "Totmanngriff"
- 5 Leistungsschild
- 6 Kontrolllampe: Leuchtet, wenn die Maschine am Netz angeschlossen ist
- 7 Schalter für Zubehörsteckdose
- 8 Sicherheitssperre für Schalter "Totmanngriff"
- 9 Regulierhebel für Flüssigkeitsmenge (wenn der Tank angeschlossen ist)
- 10 Haken zur Kabelaufhängung

Saugeinheit (Abb. 2)

Wird zum Fußbodenreinigen und Polieren benutzt, um den Staub und Schmutz aufzusammeln, der von der Schleif-/Polierscheibe aufgewirbelt wird.

- 1 Zuerst den Luftschirm montieren und die Sprungfeder des Schirms in die Nut der Stoßdämpferleiste einpassen.
- 2 Die untere Befestigung der Saugeinheit an der Befestigung der Handgriffstange einhaken und dann die obere Befestigung an der Handgriffbefestigung festdrücken.
- 3 Das Kabel der Saugeinheit an die Zubehörsteckdose der Maschine anschließen.
- 4 Den Saugschlauch anschließen.
- 5 Die Saugeinheit öffnen und kontrollieren, ob ein Beutel vorhanden ist.
- 6 Um die Saugeinheit zu starten, müssen

der Schalter an der Saugeinheit und an der Maschine eingeschaltet sein.

ACHTUNG! Die Saugeinheit darf nur zum Trockensaugen benutzt werden.

Vor der Benutzung

Vor der Benutzung kontrollieren, ob die Spannung und Frequenz, die auf dem Leistungsschild angegeben sind, mit der Netzspannung und Netzfrequenz übereinstimmen.

Einstellung des Handgriffs

Sperre (Abb. 3) eindrücken und den Handgriff auf eine bequeme Arbeitshöhe einstellen. Befindet sich der Handgriff in aufrechter Stellung kann die Maschine nicht gestartet werden. **Den Handgriff immer aufrecht stellen, wenn die Maschine nicht benutzt wird.**

Montage und Demontage der Schleif-/Polierscheibe (Abb. 4)

ACHTUNG! Bei der Montage oder Demontage der Schleif-/Polierscheibe darf das elektr. Kabel nicht an der Steckdose angeschlossen sein.

Mit dem Handgriff in aufrechter Stellung wird die Maschine nach hinten gelegt, bis der Handgriff auf dem Boden ruht. Dann das Sicherungsblech in der Mitte des Schleiftellers lösen (Achtung Linksgewinde), die Schleif-/Polierscheibe gut zentriert an der Unterseite des Schleiftellers festdrücken und das Sicherungsblech wieder festschrauben, um die Schleif-/Polierscheibe zu sichern.

ACHTUNG! Niemals versuchen, eine Bürste als Schleifteller zu benutzen.

Anwendung

Je nach Art der Arbeit wird eine entsprechende Schleif-/Polierscheibe gewählt (Achtung! Nur geprüfte Hochgeschwindigkeits-Scheiben verwenden). Sicherstellen, daß die Schleif/Polierscheibe ordentlich fest sitzt, bevor die Maschine gestartet wird.

Die Maschine wird gestartet, in dem mindestens einer der Schalter (Abb. 6/2) gedrückt und gleichzeitig die Sperre (Abb. 6/1) eingedrückt gehalten wird. Nachdem die Maschine gestartet wurde, kann die Sperre gelöst werden und die Maschine arbeitet weiter, bis beide Schalter losgelassen werden.

Dann immer geradlinig arbeiten, die Rollen müssen während der ganzen Zeit den Boden berühren. Mit beiden Händen den Handgriff halten. Nicht versuchen die Maschine seitlich zu führen. Die Maschine gleichmäßig und sicher vorwärts bewegen. In keinem Falle stillstehend arbeiten, um zu verhindern, daß durch Überhitzung zwischen Schleif-/Polierscheibe und Fußboden der Fußbodenbelag zerstört wird. Die Maschine darf nur zum Polieren benutzt werden.

Daran denken, daß verschmutzte Schleif-/Polierscheiben das Manövrieren der Maschine erschweren und letztendlich zur Überhitzung des Motors führen (siehe Abschnitt "Überstromschutz"). Deshalb Schleif-/Polierscheiben immer rechtzeitig auswechseln. **Warnung!** Nicht über das Kabel fahren, sondern dieses gern über die Schulter legen, um zu verhindern, daß es zerstört wird oder einen Unfall verursacht.

Hochgeschwindigkeits-Polieren

Nach Anweisungen des Herstellers Politur auftragen. Wenn die Politur getrocknet ist, wird der Fußboden mit einer passenden Polierscheibe poliert.

Sprühen und polieren

Sprühpolitur mit polierbarem Reinigungsmittel in einer Sprühflasche mischen und die Anweisungen des Herstellers befolgen. Eine dünne Schicht auf den Fußboden sprühen und mit einer Polierscheibe polieren.

Nach der Anwendung

Nach beendeter Arbeit wird die Schleif-/Polierscheibe demontiert. Die Maschine nicht mit der Schleif-/Polierscheibe nach unten liegen lassen. Die Zubehöerteile in lauwarmem Wasser und Reinigungsmittel reinigen, mit kaltem Wasser spülen und dann zum Trocknen flach hinlegen. Eingetrocknete Schleif-/Polierscheiben können mit Waschbenzin gereinigt werden. Das elektr. Kabel um den Handgriff und Haken (10) wickeln, der Haken kann dann hochgeklappt werden, um das Kabel leichter lösen zu können (Abb. 9). Das Kabel immer von der Maschine her aufwickeln. Den Flüssigkeitstank evtl. leeren und reinigen. Filter und Beutel der Saugereinheit kontrollieren.

Überstromschutz

Wenn die Maschine überbelastet wird, schaltet sie automatisch ab (oft beruht die Überbelastung auf eine verschmutzte Schleif-/Polierscheibe, die gereinigt oder ausgewechselt werden muß). Vor dem Wiederholstart 1 Minute warten und dann die Rückstelltaste drücken.

Dieses Gerät entspricht den EG-Richtlinien Nr. 89/336/EWG.

Precautions importantes

ADVERTENCIA!

Para reducir el riesgo de incendio, choque eléctrico o lesión, por favor lea y siga todas las instrucciones de seguridad y señales de precaución antes de usar.

- * Esta máquina está diseñada exclusivamente para utilizar en interiores.
- * No abandonar la máquina enchufada a la red eléctrica. No deje una apparecchiatura enchufada si no va a prestarle atención.
- * La máquina no es un juguete. No permita que menores o personal no autorizado juegue con ella. No dejar nunca la máquina sin vigilar cuando esté enchufada a la red eléctrica.
- * Seguir el manual de instrucciones cuidadosamente. El trabajo de asistencia técnica y reparación sólo debe llevarse a cabo por personal de un servicio autorizado. Usar sólo los repuestos y piezas recomendados por el productor. No intentar en ningún modo, modificar usted mismo la máquina.
- * No usar la máquina si la clavija o el cable están dañados. Si la máquina no funciona correctamente, si se ha estropeado, se dejó en la calle o se ha mojado, llevarla a un servicio autorizado para su reparación.

- * Nunca arrastrar o levantar la máquina por el cable. Asegurarse que el cable no se queda atrapado en una puerta.
- * El cable no debe exponerse al calor.
- * Procurar que el cable no toque las piezas rotativas de la máquina.
- * Desenchufar siempre la máquina tirando de la clavija. Desenchufarla tirando del cable.
- * Desconectar la máquina antes de desenchufarla.
- * No usar nunca la máquina en presencia de gases inflamables o volátiles.
- * Antes de montar o desmontar accesorios, parar la máquina y desenchufarla.
- * La máquina incorpora mango de "mano muerta" para la seguridad del usuario. No debe intentarse nunca, de ningún modo, omitir o desactivar este bloqueo de seguridad. No debe montarse ningún dispositivo para bloquear el interruptor en posición conectada.
- * La máquina lleva masa y, por consiguiente, sólo debe enchufarse a un enchufe conectado a tierra.

Guardar estas instrucciones para uso futuro

Componentes de la máquina (figura 1).

- 1 Botón de reconexión; protección contra sobrecorriente.
- 2 Toma eléctrica para accesorios adicionales.
- 3 Fiador para el ajuste en altura de la empuñadura.
- 4 Interruptor de "mano muerta".
- 5 Chapa de características.
- 6 Lámpara piloto: se enciende cuando la máquina está conectada a la red eléctrica.
- 7 Interruptor de la toma de accesorios.
- 8 Fiador de seguridad de los interruptores de "mano muerta".
- 9 Reglaje para la cantidad de líquido (cuando está acoplado el depósito).
- 10 Gancho para arrollar el cable.

Unidad aspiradora (figura 2)

Se usa para recoger el polvo y la suciedad que levanta el disco.

- 1 Empezar montando la pantalla de aire: introducir el resorte de la pantalla en la ranura de la banda amortiguadora.
- 2 Enganchar el soporte inferior de la unidad aspiradora en el soporte de la barra de empuñadura. Presionar el soporte superior contra la barra de empuñadura para fijarlo.
- 3 Conectar el cable de la unidad aspiradora en la toma de accesorios de la máquina.
- 4 Conectar la manguera de aspiración.
- 5 Abrir la unidad aspiradora y comprobar que esté puesta la bolsa.
- 6 Para que arranque la unidad aspiradora, debe estar conectado el interruptor de la unidad y el de la máquina.

ATENCIÓN! La unidad aspiradora sólo debe usarse para aspirar en seco.

Antes de usar la máquina

Antes de usar la máquina, controlar que la tensión y la frecuencia indicadas en la chapa de características correspondan con las de la red eléctrica.

Ajuste de la empuñadura

Colocar a presión el fiador (figura 4) y ajustar la empuñadura hasta obtener una altura cómoda. La máquina no puede ponerse en marcha con la empuñadura en posición vertical. **¡Poner la empuñadura en posición vertical siempre que no se use la máquina!**

Montaje y desmontaje del disco (figura 4)

¡ATENCIÓN! Para montar y desmontar el disco, el cable debe estar **desenchufado de la red eléctrica.**

Con la empuñadura en posición vertical, recostar la máquina sobre la misma en el piso. Soltar la placa de fijación del centro del soporte de disco (ATENCIÓN: rosca a izquierdas), fijar el disco a presión en la parte inferior del soporte, centrarlo y, por último, atornillar la placa de fijación para el bloqueo seguro del disco.

ATENCIÓN! No trate de usar un cepillo como un soporte de disco.

Empleo

Elegir un cepillo o disco adecuado para el trabajo a efectuar (ATENCIÓN: sólo discos de "alta velocidad" aprobados). Antes de poner en marcha la máquina, comprobar que el disco esté bien fijo.

Poner en marcha la máquina oprimiendo como mínimo uno de los interruptores (figura 5/2) y apretando al mismo tiempo el fiador (5/1). Cuando haya arrancado la máquina puede soltarse el fiador y la máquina trabajará hasta que se hayan soltado ambos interruptores.

Trabajar en líneas rectas, con las ruedas siempre en contacto con el piso. Sujetar la empuñadura con ambas manos. No intentar desplazar la máquina lateralmente. Mover la máquina hacia delante, despacio y con firmeza. No dejar que la máquina funcione parada, ya que puede producirse sobrecalentamiento entre el disco y el piso y dañarse el revestimiento. La máquina sólo debe usarse para pulir.

Tener en cuenta que si el disco está muy sucio, se dificulta la maniobra de la máquina y acaba sobrecalentándose el motor (ver el apartado "Protección contra sobrecorriente"). Por consiguiente, el disco debe cambiarse a tiempo. **Precaución!** No debe pisarse el cable. Llevarlo, porejemplo, en un hombro; para no estropearlo o causar un accidente.

Pulido a "alta velocidad"

Aplicar un producto abrillantador según las instrucciones del fabricante y, cuando esté seco, pulir el piso con un disco adecuado.

Pulido con pulverizador

Mezclar un producto abrillantador o un detergente que pueda pulirse en una botella pulverizadora. Seguir las instrucciones del fabricante. Aplicar una capa fina en el piso y pulir con un disco adecuado.

Después de utilizar la máquina

Al terminar el trabajo, desmontar el disco. No dejar que la máquina repose sobre el disco. Limpiar los accesorios con agua tibia y un detergente, enjuagarlos con agua fría y ponerlos sobre una superficie plana para que se sequen. Los discos secos pueden limpiarse con nafta o aguarrás. Arrollar el cable en la empuñadura y el gancho (10). El gancho puede alzarse para soltar el cable con más facilidad (figura 6). El arrollamiento del cable debe empezarse desde la máquina. Secar y limpiar el depósito de líquido, de haberlo. Conprobar si están ajustados el filtro y la bolsa en la unidad de aspiración.

Protección contra sobrecorriente

La máquina se para automáticamente si es sobrecargada. Normalmente, la sobrecarga se debe a que el disco está sucio (debe limpiarse o cambiarse). Antes de volver a arrancar, esperar un minuto y pulsar el botón de reconexión.

Questa apparecchiatura é conforme alla direttiva comunitaria CEE89/336.

norme di sicurezza

Avvertenze

Attenzione - Onde ridurre il rischio d'incendio, scosse elettriche e lesioni, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze prima dell'uso.

* Questo apparecchio può essere utilizzato esclusivamente in interni.

* Non lasciare l'apparecchio collegato alla rete elettrica. Disinserire sempre la spina quando non si utilizza l'aspirapolvere oppure prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

* L'apparecchio non è un giocattolo. Non lasciare che bambini o persone non autorizzate lo utilizzino per giocare. Non lasciare mai incustodito un apparecchio collegato alla rete elettrica.

* Attenersi strettamente alle indicazioni contenute nel libretto istruzioni. La manutenzione dell'elettrodomestico dovrà essere effettuata esclusivamente da personale autorizzato, adoperando esclusivamente pezzi di ricambio originali ed accessori raccomandati dal fabbricante. Non tentare mai di apportare alcuna modifica all'apparecchio.

* Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo di alimentazione sono danneggiati. Se l'apparecchio presenta problemi di funzionamento oppure sia caduto violentemente a terra, abbia subito danni di altro tipo oppure sia stato lasciato all'aperto o sia caduto in acqua, portarlo al più vicino centro di assistenza.

* Mai trascinare o sollevare la macchina per il cavo e assicurarsi che non s'impigli in ostacoli (p.es. porta). Non esporre il cavo di alimentazione a fonti di calore.

* Accertarsi che il cavo non venga a contatto con parti rotanti dell'apparecchi.

* Non disinserire mai la spina tirando il cavo, bensì estrarla tenendo la spina stessa.

* Spegner la macchina prima di disinserire il cavo elettrico.

* Non utilizzare mai l'aspirapolvere in ambienti dove possono essere presenti gas o liquidi infiammabili o combustibili.

* Spegner l'apparecchio ed estrarre la spina prima di applicare o togliere accessori.

* L'apparecchio è dotato di dispositivo di arresto automatico per la massima sicurezza dell'operatore. Non cercare mai di aggirare questo dispositivo di sicurezza o metterlo fuori uso. Non provare a tenere premuto l'interruttore con nastro adesivo o altri oggetti.

* L'apparecchio è dotato di collegamento a massa e deve essere collegato ad una presa con messa a terra.

Conservare il libretto istruzioni per futura consultazione

Componenti dell'apparecchio (fig. 1)

- 1 Pulsante di ripristino della protezione antisurriscaldamento
- 2 Presa elettrica per accessori
- 3 Fermo per regolazione in altezza del manico
- 4 Interruttore del tipo con dispositivo di arresto automatico
- 5 Targhetta dei dati nominali
- 6 Spia di controllo: si accende quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica
- 7 Interruttore per la presa elettrica degli accessori
- 8 Fermo di sicurezza per interruttori con dispositivo di arresto automatico
- 9 Comando di regolazione della quantità di acqua (quando è collegato il serbatoio)
- 10 Gancio per l'avvolgimento del cavo di alimentazione.

Aspiratore (fig.2)

Si utilizza per raccogliere la polvere e la sporcizia mossi dal disco.

- 1 Iniziare montando il deflettore: inserire l'elastico del deflettore nella scanalatura sul listello paraurti.
- 2 Agganciare il fermo inferiore dell'aspiratore al fermo della barra del manico, quindi fissare il fermo superiore alla barra del manico.
- 3 Collegare il cavo dell'aspiratore alla presa elettrica per gli accessori sull'apparecchio.
- 4 Collegare il flessibile dell'aspiratore.
- 5 Aprire l'aspiratore ed accertarsi che sia stato inserito un sacchetto.
- 6 Per poter avviare l'aspiratore, è necessario attivare sia l'interruttore sull'apparecchio che l'interruttore sull'aspiratore.

NB - L'aspiratore può essere usato solo a secco e non con acqua.

Prima dell'uso

Prima dell'uso, controllare che la tensione e la frequenza indicate sulla targhetta dei dati nominali corrispondano ai valori di rete.

Regolazione del manico

Premere il fermo (fig. 3) e regolare il manico all'altezza desiderata. Quando il manico è in posizione verticale, non è possibile avviare l'apparecchio. **Quando l'apparecchio resta inutilizzato, portare**

sempre il manico in posizione verticale.

Fissaggio e rimozione della disco (fig. 4)

Nota - Prima di fissare e rimuovere la disco, accertarsi che il cavo di alimentazione sia stato disinserito dalla presa.

Con il manico in posizione verticale, ribaltare all'indietro l'apparecchio finché il manico non poggia sul pavimento.

Svitare la piastra di fissaggio al centro del supporto del disco (NB: filettatura sinistrorsa), quindi premere il disco contro il fondo del supporto, facendo attenzione a centrare il disco. Avvitare poi la piastra di fissaggio per bloccare il disco in posizione.

Attenzione - non usate mai la spazzola come disco trascinatoro.

Uso

Scegliere il disco in base al lavoro da svolgere (NB: Possono essere utilizzate soltanto dischi omologati "High Speed"). Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che il disco sia ben fissato. Avviare ora l'apparecchio premendo almeno uno degli interruttori (fig. 5/2) e, contemporaneamente, tenendo premuto il fermo (fig. 5/1). Quando l'apparecchio è acceso, può essere rilasciato il fermo; l'apparecchio si ferma quando vengono rilasciati entrambi gli interruttori. Procedere quindi per linee rette. Le ruote devono sempre essere a contatto con il pavimento. Tenere entrambe le mani sul manico. Non provare a procedere lateralmente. Procedere lentamente in modo uniforme. Non lasciare operare l'apparecchio nello stesso punto per molto tempo, perché l'eventuale surriscaldamento fra il disco ed il pavimento potrebbe provocare danni al pavimento stesso. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lucidare.

Ricordare che dischi molto sporchi rendono difficoltosa la manovra dell'apparecchio e, alla lunga, comportano il surriscaldamento del motore (vedere la sezione "Protezione antisurriscaldamento"). Si consiglia pertanto di sostituire il disco con largo anticipo. **Avvertenza** - Non calpestare il cavo di alimentazione; farlo passare sulle spalle, in modo da evitare di danneggiare il cavo o provocare incidenti.

Lucidatura ad alta velocità "High Speed"

Applicare la cera seguendo le istruzioni riportate sulla confezione. Quando la cera si è asciugata, lucidare il pavimento con un disco di tipo adatto.

Lucidatura con cera spray

Miscelare la cera spray ed il detergente per lucidatrici in un apposito flacone. Seguire le istruzioni riportate sulla confezione. Applicare un sottile strato di soluzione sul pavimento e passare con un disco di tipo adatto.

Dopo l'uso

Una volta ultimato il lavoro, smontare il disco. Non lasciare che l'apparecchio resti appoggiato sul disco. Lavare gli accessori in una soluzione di acqua tiepida e detersivo. Risciacquare con acqua fredda, quindi lasciarli asciugare su una superficie orizzontale. Dischi induriti possono essere lavati con benzina rettificata oppure acquaragia. Avvolgere il cavo di alimentazione attorno al manico ed al gancio (10). Ripiegare quindi il gancio verso l'alto in modo da fissare meglio il cavo (fig. 9). Iniziare ad avvolgere il cavo partendo dall'apparecchio. Svuotare e pulire il serbatoio per liquidi eventualmente utilizzato. Controllate che all'interno dell'aspiratore ci siano il filtro e il sacchetto.

Protezione

antisurriscaldamento

Se l'apparecchio viene soggetto a sovraccarico, si spegne automaticamente (spesso il sovraccarico si verifica perché il disco è sporco e, quindi, deve essere pulito). Prima di riavviare l'apparecchio, attendere un minuto e premere il pulsante di ripristino.

Este aparelho está em conformidade com directivas EC 89/336/EEC.

Veiligheidsinstructies

Waarschuwing!

LET OP! Om brand, elektrische schokken of beschadiging te voorkomen, dient u de veiligheidsinstructies en waarschuwingen goed door te lezen voordat u het apparaat in gebruik neemt.

- * Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- * Laat de machine niet op het elektriciteitsnet aangesloten. Haal de stekker altijd uit het stopcontact als de stofzuiger niet wordt gebruikt of als hij wordt nagekeken.
- * De machine is geen speelgoed. Laat kinderen of onbevoegd personeel niet met de machine spelen. Laat nooit een machine die op het elektriciteitsnet is aangesloten zonder toezicht achter.
- * *Volg de instructies nauwkeurig op. Onderhoud en reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een erkende reparatieservice. Alleen reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn aanbevolen mogen worden gebruikt. Probeer nooit zelf het apparaat te veranderen.*
- * Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of beschadigde stekker. Als het apparaat niet naar behoren functioneert, als het beschadigd is, buiten of in een vochtige omgeving heeft gestaan, moet u het laten nakijken.
- * *Gebruik het snoer niet om het apparaat te trekken of op te tillen. Klem het snoer niet tussen een deur of onder het apparaat door er overheen te rijden. Het snoer mag niet verhit raken.*
- * Het snoer mag niet aan hoge temperaturen worden blootgesteld.
- * Let erop dat het snoer niet in aanraking komt met de draaiende delen van de machine.
- * *Trek aan de stekker om het snoer uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer zelf.*
- * *Zet het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact haalt.*
- * Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar zich brandbare of lichtontvlambare stoffen kunnen bevinden.
- * Zet de machine af en trek de stekker uit het stopcontact voordat hulpstukken worden gemonteerd of gedemonteerd.
- * De machine is voorzien van een "dodemansgreep", die is vormgegeven met het oog op de veiligheid van de gebruiker. Probeer nooit op welke manier dan ook deze veiligheidsvergrendeling te ontwijken of buiten gebruik te stellen. Er mogen geen voorzieningen zijn aangebracht om de schakelaar in ingeschakelde toestand vast te zetten.
- * De machine is geaard en mag daarom alleen op een geaard stopcontact worden aangesloten.

Bewaar deze instructies voor later gebruik.

De machineonderdelen (fig. 1)

- 1 Resetknop voor de beveiliging bij overbelasting
- 2 Stopcontact voor hulpstukken
- 3 Vergrendeling voor het instellen van de handgriephoogte
- 4 Schakelaar van het type "dodemansgriep".
- 5 Kenplaatje
- 6 Controlelampje: brandt als de machine op het elektriciteitsnet is aangesloten
- 7 Schakelaar van het contact voor de hulpstukken
- 8 Veiligheidsvergrendeling voor de "dodemanscontacten"
- 9 Bediening voor hoeveelheid vloeistof (als de tank is aangesloten)
- 10 Haak voor het ophangen van het snoer

Zuigenheid (fig. 2)

Wordt gebruikt om het stof en vuil te verzamelen dat door de pad opwaait.

- 1 Begin met de montage van het luchtscherm. Plaats de veer van het scherm zo, dat deze past in de sleuf in de strip van de schokdemper.
- 2 Haak de onderste bevestiging van de zuigenheid vast aan de bevestiging op de stang van de handgriep. Druk vervolgens de bovenste bevestiging vast tegen de stang van de handgriep.
- 3 Sluit het snoer van de zuigenheid aan op het contact voor de hulpstukken.
- 4 Sluit de zuigslang aan.
- 5 Open de zuigenheid en controleer of er een zak is aangebracht.
- 6 Om de zuigenheid te kunnen starten, moeten de schakelaars op de zuigenheid en de machine aan zijn.

N.B. De zuigenheid mag uitsluitend worden gebruikt voor droog zuigen.

Vóór gebruik

Controleer vóór gebruik of de spanning en de frequentie die op het kenplaatje staan aangegeven overeenkomen met de netspanning.

Instelling van de handgriep

Druk de vergrendeling (fig. 3) in en stel de handgriep in op een comfortabele werkhoogte. Als de handgriep recht overeind staat, kan de machine niet worden gestart. **Zet de handgriep altijd recht overeind als de machine niet wordt gebruikt.**

Vastzetten en verwijderen van pads (fig. 4)

N.B.! Bij het vastzetten of het verwijderen van de borstel mag de elektriciteitskabel niet op het stopcontact zijn aangesloten.

Met de handgriep recht overeind legt u de machine achterover totdat de handgriep op de grond rust. Maak het sluitplaatje in het midden van de padhouder los (N.B. Linksdraaiend schroefdraad) en druk de pad vervolgens vast tegen de onderkant van de houder. Let erop dat de pad goed gecentreerd wordt. Schroef tenslotte het sluitplaatje weer vast, zodat de pad goed vastzit.

Opmerking: Gebruikt de borstel niet als padhouder.

Gebruik

Kies de pad al naar gelang het uit te voeren werken de mate van verontreiniging (N.B. Alleen goedgekeurde "High Speed pads"). Controleer of de pad goed vast zit voordat de machine wordt gestart.

Start vervolgens de machine door tenminste een van de schakelaars in te drukken (fig. 5/2), terwijl gelijktijdig de vergrendeling (fig. 5/1) wordt vastgehouden; als de machine gestart is, kan de vergrendeling worden losgelaten. De machine draait totdat beide schakelaars zijn losgelaten.

Werk vervolgens in rechte lijnen, de wielen moeten steeds contact met de vloer houden. Houd beide handen aan de stuurgreep. *Probeer niet om de machine in zijwaartse richting te sturen.* Stuur de machine langzaam en regelmatig voorwaarts. Laat de machine niet stilstaand draaien, er kan dan oververhitting tussen pad en vloer ontstaan en daardoor kan de vloerbedekking worden vernield. *Gebruik de machine niet voor andere doeleinden dan politoeren.*

Denk eraan dat erg vuile pads de machine moeilijk manoeuvreerbaar maken, hetgeen uiteindelijk leidt tot oververhitting van de motor (zie het hoofdstuk "Beveiliging tegen overbelasting"). Verwissel daarom de pad tijdig. **Waarschuwing!** U mag niet over het snoer heen rijden. Legt u dit bijv. over uw schouder om beschadiging van het snoer en ongelukken te vermijden.

"High Speed" politoeren

Breng volgens de aanwijzingen van de fabrikant de polish aan. Als de polish droog is, kan de vloer met een geëigende pad worden gepolitoerd.

Politoeren met spray

Meng spraypolish of schoonmaakpolish in een spuitfles. Volg de aanwijzingen van de producent. Breng een dunne film aan op de vloer en politoer met een geschikte pad.

Na gebruik

Als u klaar bent met werken moet de pad worden gedemonteerd. Laat de machine niet op de pad staan.

Was de hulpstukken in lauw water met een schoonmaakmiddel, spoel ze af in koud water en leg ze vervolgens vlak om te drogen. Ingedroogde pads kunnen in thinner of terpentine worden schoongemaakt. Wind het snoer op rond de handgreep en de haak (10), de haak kan daarna worden opgeklapt om het snoer weer gemakkelijker los te maken (fig. 6). Begin het opwinden altijd aan de kant van de machine. Leeg de vloeistoftank en reinig deze eventueel. Controleer het filter en de stofzak in de stofzuiger als u die gebruikt.

Beveiliging tegen overbelasting

Als de machine wordt overbelast, slaat deze automatisch af (veelal wordt de overbelasting veroorzaakt door een vuile pad die moet worden schoongemaakt of vervangen). Wacht voor het herstarten een minuut en druk vervolgens op de resetknop.

Dit apparaat voldoet aan de EG-richtlijn 89/336/EEG.